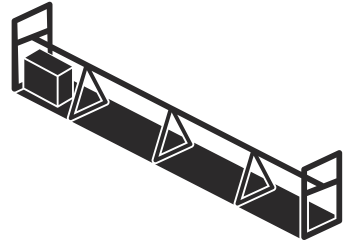




Husqvarna[®]



BE 20, BE 30, BD 32, BD 42, BD 52, BD 62

Sommaire

Introduction.....	2	Dépannage.....	16
Sécurité.....	4	Transport, entreposage et mise au rebut.....	17
Montage.....	9	Caractéristiques techniques.....	17
Utilisation.....	11	Déclaration de conformité CE.....	21
Entretien.....	14		

Introduction

Loi Proposition 65 (Californie)



ATTENTION!

Les émissions du moteur de cet outil contiennent des produits chimiques qui, d'après l'État de Californie, peuvent causer le cancer, des malformations congénitales ou autre danger pour la reproduction

Description du produit

Le produit est un système pour la vibration du béton. Le produit est équipé d'une unité d'entraînement électrique

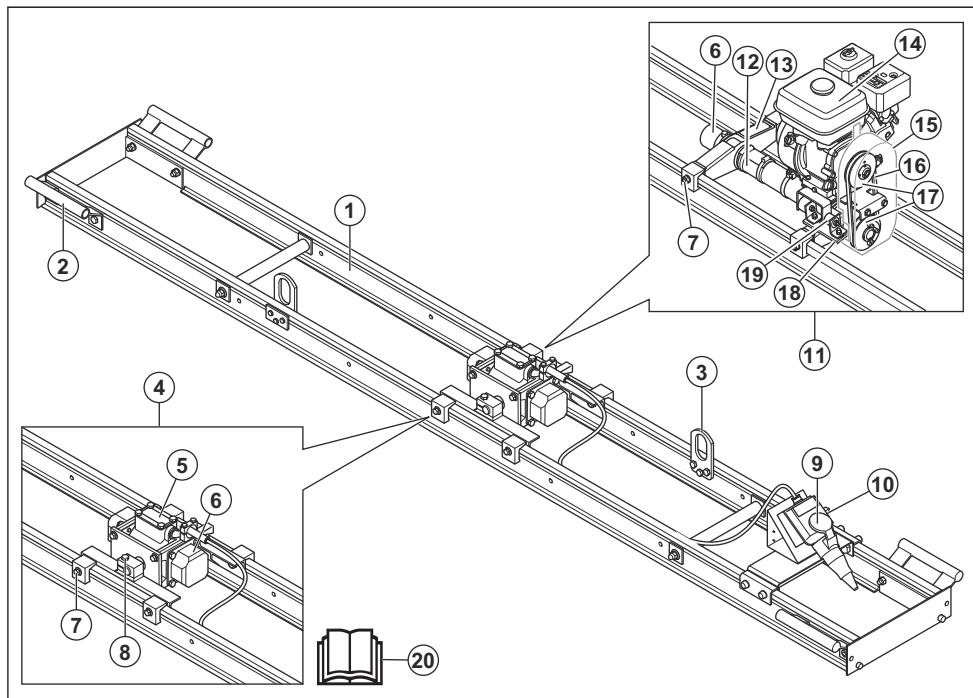
(BE 20) ou à essence (BE 30). L'unité d'entraînement est utilisée avec un profilé BD. Ces doubles profilés BD sont des profilés vibrants conçus pour le compactage et le nivellement du béton lors de sa mise en place. Les profilés BD sont dotés de deux profilés en aluminium parallèles et sont disponibles en différentes dimensions.

Utilisation prévue

Ce produit est à usage professionnel uniquement. Ce produit est utilisé pour le compactage du béton, le nivellement des zones de béton et le lissage de leur surface. Ce produit est utilisé sur des sols en béton de taille moyenne à grande. Ce produit peut être utilisé pour produire des vibrations pouvant atteindre une profondeur maximale de 150 mm. L'unité d'entraînement BE 20 peut également être utilisée pour les vibrations de surface.

N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux.

Aperçu du produit



1. Profilé (BD)
2. Poignée
3. Anneau de levage
4. Unité d'entraînement électrique (BE 20)
5. Plaque d'identification
6. Poids excentriques
7. Vis de réglage pour la position sur le profilé
8. Vis de réglage pour les vibrations horizontales ou verticales
9. Raccordement électrique (BE 20)
10. Interrupteur marche/arrêt (BE 20)
11. Unité d'entraînement à essence (BE 30)
12. Arbre
13. Plaque d'identification
14. Moteur
15. Carter de courroie d'entraînement
16. Courroies d'entraînement
17. Poulies
18. Élément de vibration
19. Dispositifs anti-vibrations
20. Manuel de l'opérateur

Symboles concernant le produit



AVERTISSEMENT : ce produit peut être dangereux et causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Soyez prudent et utilisez le produit correctement.



Lisez avec attention le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant d'utiliser ce produit.



Utilisez des protège-oreilles.



Utilisez des gants de protection.



Ne touchez pas les poulies. Risque de blessure.



Point de levage du cadre de sécurité.



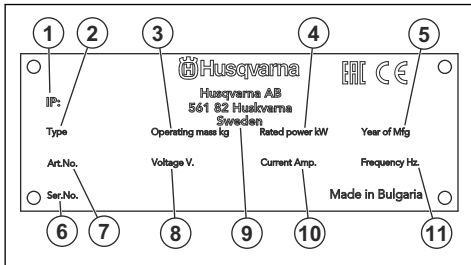
Émissions sonores dans l'environnement conformément à la directive CE. Les émissions de ce produit sont spécifiées dans la section *Caractéristiques techniques* à la page 17 et sur l'étiquette.



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Remarque: les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

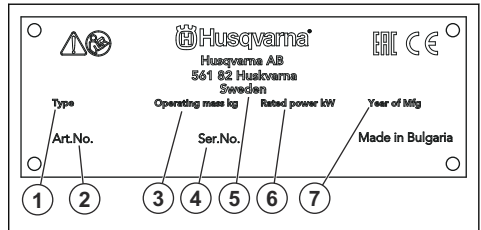
Plaque signalétique (BE 20)



1. Classification IP
2. Type de produit
3. Poids du produit
4. Puissance nominale
5. Année de production
6. Numéro de série

7. Référence de produit
8. Tension, V
9. Fabricant
10. Intensité, A
11. Fréquence, Hz

Plaque d'identification (BE 30)



1. Type de produit
2. Référence de produit
3. Poids du produit
4. Numéro de série
5. Fabricant
6. Puissance nominale
7. Année de production

Responsabilité

Conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage causé par notre produit si :

- le produit n'est pas correctement réparé ;
- le produit est réparé avec des pièces qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas homologuées par le fabricant ;
- le produit est équipé d'un accessoire qui ne provient pas du fabricant ou qui n'est pas homologué par le fabricant ;
- le produit n'est pas réparé par un centre d'entretien agréé ou par une autorité homologuée.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des recommandations et des remarques sont utilisés pour souligner des parties spécialement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les

instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Ce produit est un outil dangereux si vous ne faites pas attention ou si vous l'utilisez de manière incorrecte. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes. Avant d'utiliser le produit, il convient de lire attentivement et de bien comprendre les instructions contenues dans ce manuel de l'opérateur.
- Conservez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
- Respectez l'ensemble des lois et réglementations applicables.
- L'opérateur et son employeur doivent connaître et éviter tout risque au cours de l'utilisation du produit.
- Ne laissez personne utiliser le produit avant d'avoir lu et compris le contenu du manuel de l'opérateur.
- N'utilisez pas le produit sauf si vous bénéficiez d'une formation préalable. Assurez-vous que tous les opérateurs suivent une formation.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le produit.
- Seules les personnes autorisées peuvent utiliser le produit.
- L'utilisateur est tenu responsable des accidents auxquels il expose autrui ou ses biens.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Maintenez le produit propre. Assurez-vous que vous pouvez lire clairement les avertissements et les autocollants.
- N'utilisez pas le produit si celui-ci est défectueux.
- Ne modifiez pas ce produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est susceptible d'avoir été modifié par d'autres personnes.
- Assurez-vous que seules les personnes autorisées se trouvent dans la zone de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.
- Veillez à vous tenir dans une position stable et sûre pendant l'utilisation du produit.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque de chute, pour vous ou pour le produit.
- Vérifiez l'absence d'huile ou de graisse sur la poignée.
- N'utilisez pas ce produit dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le produit peut projeter des objets à grande vitesse. Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant dans la zone de travail portent un équipement de protection individuel homologué. Veillez à ce qu'il ne reste pas d'objets meubles dans la zone de travail.
- Avant de vous éloigner du produit, arrêtez-le et débranchez-le.
- Assurez-vous que la tension de l'alimentation secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Assurez-vous que des vêtements, cheveux longs et bijoux ne peuvent pas se coincer dans les pièces mobiles.
- Ne vous asseyez pas sur le produit.
- Ne frappez pas le produit.
- Assurez-vous que personne ne puisse se prendre dans et trébucher sur les câbles, les tuyaux et les arbres dans la zone de travail.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous qu'aucun câble, fil électrique, ou autre source d'électricité ne sont dissimulés dans la zone. N'utilisez pas le produit si vous ne savez pas s'il se trouve dans une zone de travail sûre.

Précautions relatives aux vibrations



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Au cours de l'utilisation du produit, des vibrations sont ressenties entre le produit et l'opérateur. Un fonctionnement régulier et fréquent du produit peut blesser ou augmenter le risque de blessures graves chez l'opérateur. Des blessures peuvent se produire au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules, et/ou des nerfs et des organes d'irrigation sanguine, ou d'autres parties du corps. Les blessures peuvent être invalidantes et/ou permanentes et peuvent augmenter progressivement pendant des semaines, des mois ou des années. Des dommages peuvent également être provoqués au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et d'autres parties du corps.
- Des symptômes peuvent se produire pendant le fonctionnement du produit ou à un autre moment. Si

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Assurez-vous que vous savez arrêter le produit rapidement en cas d'urgence.
- L'opérateur doit disposer de la force physique nécessaire pour utiliser le produit en toute sécurité.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel* à la page 7.

vous avez des symptômes et que vous continuez d'utiliser le produit, ceux-ci peuvent augmenter ou devenir permanents. Si l'un de ces symptômes ou d'autres symptômes se produisent, consultez un médecin :

- engourdissement, perte de sensibilité, fourmillements, picotements, douleur, brûlure, palpitations, raideur, maladresse, faiblesse musculaire, changement de pigmentation de la peau ou de l'état physique.
- Les symptômes peuvent augmenter par temps froid. Utilisez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec lorsque vous faites fonctionner le produit dans un environnement froid.
- Procédez à l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation afin de maintenir un bon niveau de vibrations.
- Le produit est doté d'un système anti-vibrations qui réduit les vibrations entre les poignées et l'opérateur. Laissez le produit faire le travail. N'appuyez pas fortement sur le produit. Tenez légèrement le produit au niveau des poignées, mais assurez-vous que vous pouvez le contrôler et l'utiliser en toute sécurité. Ne poussez pas les poignées dans les butées plus que nécessaire.
- Gardez uniquement les mains sur la ou les poignées. Éloignez toutes les autres parties du corps du produit.
- Arrêtez le produit immédiatement si de fortes vibrations se produisent soudainement. Ne poursuivez pas l'opération avant que la cause de l'augmentation des vibrations ait été supprimée.

Sécurité antipoussière



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le fonctionnement du produit peut entraîner de la poussière dans l'air. La poussière peut provoquer des blessures graves et des problèmes de santé permanents. Plusieurs autorités classent la poussière de silice parmi les poussières dangereuses. Quelques exemples de problèmes de santé pouvant être causés :
 - Maladies pulmonaires mortelles telles que la bronchite chronique, la silicose et la fibrose pulmonaire
 - Cancer
 - Anomalies congénitales
 - Inflammation de la peau.
- Utilisez un équipement adapté permettant de réduire la quantité de poussière et de fumées dans l'air et de diminuer la poussière présente sur les équipements de travail, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Par exemple, des systèmes de collecte de la poussière et des pulvérisateurs d'eau permettant de capter la poussière. Réduisez la quantité de

poussière au niveau de la source, dans la mesure du possible. Assurez-vous que l'équipement est correctement installé et utilisé, et qu'un entretien régulier est effectué.

- Portez une protection respiratoire homologuée. Assurez-vous que la protection respiratoire est adaptée aux matériaux dangereux dans la zone de travail.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.
- Si possible, placez l'échappement du produit à un endroit où la poussière ne peut pas pénétrer dans l'air.

Sécurité relative aux gaz d'échappement



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore, toxique et très dangereux. Respirer du monoxyde de carbone peut être mortel. Le monoxyde de carbone est inodore et invisible ; il est impossible de le sentir. Le monoxyde de carbone provoque des symptômes d'intoxication, notamment des vertiges, mais il est possible qu'une personne devienne rapidement inconsciente si la quantité ou la concentration de monoxyde de carbone est suffisante.
- Les gaz d'échappement contiennent également des hydrocarbures non brûlés, dont du benzène. À long terme, l'inhalation des gaz d'échappement peut entraîner des problèmes de santé.
- Les gaz d'échappement pouvant être vus ou sentis contiennent également du monoxyde de carbone.
- N'utilisez pas un produit doté d'un moteur à combustion à l'intérieur ou dans les zones insuffisamment ventilées.
- Ne respirez pas les gaz d'échappement.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment ventilée. Ceci est particulièrement important lorsque vous utilisez le produit dans des tranchées ou d'autres petites zones de travail, où les gaz d'échappement peuvent facilement s'accumuler.

Sécurité relative au bruit



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Des niveaux sonores élevés et une exposition prolongée au bruit peuvent provoquer une perte auditive.
- Afin de maintenir le niveau sonore au minimum, effectuez l'entretien et utilisez le produit comme indiqué dans le manuel d'utilisation.

- Vérifiez si le silencieux présente des dommages et des défauts. Assurez-vous que le silencieux est correctement fixé à l'appareil.
- Utilisez des protège-oreilles homologués pendant l'utilisation du produit.
- Soyez attentif aux signaux d'alerte et aux appels lorsque vous portez des protège-oreilles. Retirez les protège-oreilles lorsque le produit est arrêté, sauf si les protège-oreilles sont nécessaires en raison du niveau sonore dans la zone de travail.

Équipement de protection individuel



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Portez toujours un équipement de protection individuel homologué lorsque vous utilisez le produit. L'équipement de protection individuel ne protège pas complètement des blessures, mais il diminue la gravité des blessures en cas d'accident. Faites appel à votre revendeur pour vous aider à sélectionner l'équipement de protection individuel adéquat.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre équipement de protection individuel.
- Utilisez un casque de protection homologué.
- Utilisez des protège-oreilles agréés.
- Portez une protection respiratoire homologuée.
- Utilisez des protections pour les yeux homologuées avec protections latérales.
- Utilisez des gants de protection.
- Utilisez des bottes avec embouts en acier et semelle antidérapante.
- Utilisez des vêtements de travail homologués ou des vêtements près du corps équivalents dotés de manches longues et d'un pantalon.

Extincteur

- Gardez un extincteur à proximité lors de l'utilisation du produit.
- Utilisez un extincteur à poudre de classe « ABE » ou un extincteur à gaz carbonique de type « BE ».

Dispositifs de sécurité sur le produit



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- N'utilisez pas un produit avec des dispositifs de sécurité défectueux.
- Contrôlez les dispositifs de sécurité régulièrement. Si les dispositifs de sécurité sont défectueux, parlez-en à votre agent d'entretien Husqvarna.

Sécurité carburant



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est inflammable et ses vapeurs sont explosives. Faites attention lors de la manipulation du carburant pour éviter tout risque de blessures, d'incendie et d'explosion.
- Ne respirez pas les vapeurs de carburant. Les vapeurs de carburant sont toxiques et peuvent causer des blessures. Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Ne retirez pas le bouchon du réservoir de carburant et ne remplissez pas le réservoir quand le moteur tourne.
- Laissez le moteur se refroidir avant de faire le plein.
- Ne faites pas le plein de carburant dans un espace intérieur. Un débit d'air insuffisant peut causer des blessures graves, voire mortelles dues à une asphyxie ou au monoxyde de carbone.
- Ne fumez pas à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne mettez pas d'objets chauds à proximité du carburant ou du moteur.
- Ne faites pas le plein de carburant à proximité d'étincelles ou de flammes.
- Avant de faire le plein, ouvrez le bouchon du réservoir de carburant lentement et relâchez la pression avec précaution.
- La présence de carburant sur la peau peut causer des blessures. Si votre peau entre en contact avec le carburant, lavez les parties qui ont été en contact avec de l'eau et du savon.
- Si vous avez renversé du carburant sur vos vêtements, changez de vêtements immédiatement.
- Ne remplissez pas entièrement le réservoir de carburant. La chaleur entraîne la dilatation du carburant. Laissez un espace en haut du réservoir de carburant.
- Serrez complètement le bouchon du réservoir de carburant. Si le bouchon du réservoir de carburant n'est pas serré, il y a un risque d'incendie.
- Avant de démarrer le produit, éloignez-le d'au moins 3 m/10 pi de l'endroit où vous effectuez l'appoint de carburant.
- Ne démarrez pas le produit si du carburant ou de l'huile moteur a été renversé(e) sur le produit. Retirez le carburant et l'huile moteur indésirables et laissez sécher le produit avant de démarrer le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des fuites de moteur. S'il y a des fuites dans le système de carburant, ne démarrez pas le moteur jusqu'à ce que les fuites soient réparées.
- N'examinez pas la présence de fuites sur le moteur avec vos doigts.

- Conservez le carburant uniquement dans des récipients homologués.
- Lorsque le produit et le carburant sont stockés, assurez-vous que le carburant et les vapeurs de carburant ne peuvent pas provoquer des dégâts.
- Videz le carburant dans un récipient homologué à l'extérieur et loin de toute étincelle et flamme.

- Si l'entretien n'est pas effectué correctement et régulièrement, le risque de blessures et d'endommagement du produit augmente.
- Utilisez un équipement de protection personnelle. Reportez-vous à la section *Équipement de protection individuel à la page 7*.

- Arrêtez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces du produit soient froides avant de faire l'entretien.
- Nettoyez le produit afin de retirer tout matériau dangereux avant de faire l'entretien.
- Débranchez le chapeau de bougie d'allumage avant d'effectuer l'entretien.
- Les gaz d'échappement du moteur sont très chauds et peuvent contenir des étincelles. Ne démarrez pas le produit dans un local clos ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne modifiez pas le produit. Les modifications apportées au produit qui ne sont pas approuvées par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Utilisez toujours les accessoires et les pièces de rechange d'origine. Les accessoires et les pièces de rechange qui ne sont pas approuvés par le fabricant peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
- Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
- Effectuez uniquement les tâches d'entretien décrites dans le présent manuel de l'opérateur. Laissez un centre d'entretien homologué se charger de toutes les autres opérations d'entretien.
- Retirez tous les outils du produit avant de démarrer le moteur après l'entretien. Les outils mobiles ou les outils fixés aux pièces en rotation peuvent entraîner des blessures.
- Après l'entretien, contrôlez le niveau de vibrations dans le produit. S'il n'est pas correct, contactez un centre de service agréé.
- Demandez à un centre de service agréé d'effectuer régulièrement l'entretien du produit.

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- La prise électrique doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la prise. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des produits reliés à la terre. Les prises électriques non modifiées ainsi que les prises de courant correctes diminuent le risque de choc électrique.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour déplacer le produit.
- Tirez sur la prise de courant pour débrancher le câble d'alimentation. Ne tirez pas le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé dans des portes, clôtures ou obstacles de même type qui pourraient l'endommager.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la prise électrique sont en bon état et non endommagés.
- Ne branchez pas de cordon d'alimentation endommagé au produit.
- Ne touchez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé au cours de l'utilisation. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de l'eau, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.
- Maintenez le produit à l'écart de la pluie et de l'humidité. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans le produit.
- Utilisez une alimentation électrique équipée d'une protection RCD (dispositif à courant résiduel) si vous utilisez l'appareil dans un environnement humide. L'utilisation d'un RCD permet de réduire le risque de choc électrique.

Consignes de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: Lisez les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

Montage

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.

Pour régler la force centrifuge (BE 20)



AVERTISSEMENT: débranchez la source d'alimentation avant de régler la force centrifuge.

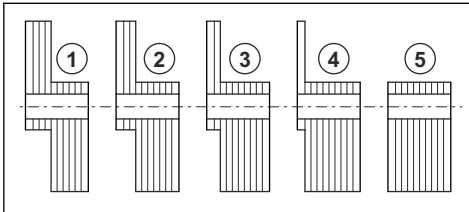
- Déposez les vis des capots des poids excentriques. Il y a 1 capot de chaque côté de l'unité d'entraînement.
- Déposez les capots des poids excentriques.
- Déposez les écrous qui maintiennent les poids excentriques. Les positions disponibles sont identifiées dans le tableau et sur les capots.
- Faites pivoter les poids excentriques de 180° pour régler la force centrifuge.



REMARQUE: effectuez le même réglage à chaque extrémité de l'unité d'entraînement.

- Fixez les poids excentriques.
- Posez les capots. Assurez-vous que les joints du capot sont en bon état.

Remarque: la force centrifuge est réglée à la position 4 en usine.



Nombre de poids	1	2	3	4	5
Force centrifuge, N	920	1 850	2 770	3 690	4 620

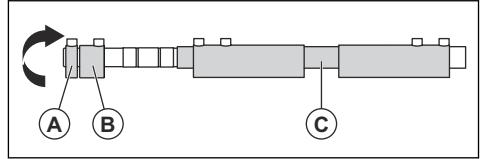
Pour régler la force centrifuge (BE 30)



AVERTISSEMENT: pour éviter tout démarrage accidentel, coupez le moteur et

retirez le bouchon de la bougie avant de régler la force centrifuge.

- Retirez le bouchon.



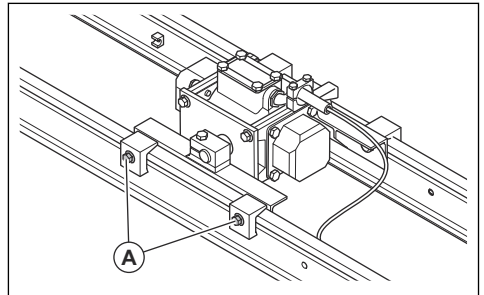
- Desserrez les vis qui maintiennent les poids excentriques (A) et (B).
- Faites pivoter les poids excentriques (A) et (B) de 180° pour régler la force centrifuge.
- Serrez les vis qui maintiennent les poids excentriques (A) et (B).
- Posez le bouchon. Assurez-vous que les joints toriques sont correctement posés.

Poids	C	A+C	B+C	A+B+C
Force centrifuge, N à 3 600 min ⁻¹	1 920	2 140	2 400	2 620

Pour poser l'unité d'entraînement sur le profilé (BE 20)

Il est recommandé de régler la force centrifuge avant de poser l'unité d'entraînement sur le profilé. Reportez-vous à la section *Pour régler la force centrifuge (BE 20)* à la page 9.

- Placez le profilé sur un sol plat.
- Placez l'unité d'entraînement au centre du profilé.
- Serrez les vis (A). Serrez à un couple de 68 Nm.

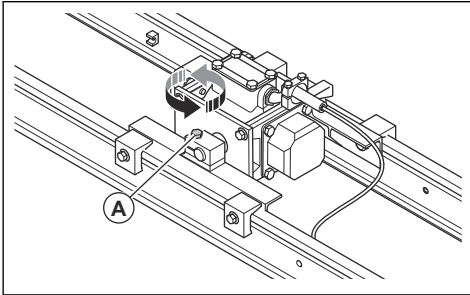


- Contrôlez le mouvement du profilé.
 - Faites démarrer le produit. Reportez-vous à la section *Pour démarrer l'unité d'entraînement électrique (BE 20)* à la page 12.

- b) Assurez-vous que le mouvement du profilé est régulier.
 - c) Si le mouvement du profilé n'est pas régulier, arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Pour arrêter l'unité d'entraînement électrique (BE 20) à la page 13.*
 - d) Déplacez l'unité d'entraînement vers la droite ou vers la gauche, puis examinez à nouveau le mouvement.
5. Répétez la procédure jusqu'à ce que le mouvement soit régulier.

Pour poser l'unité d'entraînement pour la vibration de surface (BE 20)

1. Retirez les vis (A).

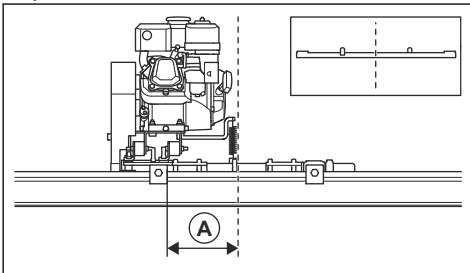


2. Faites pivoter l'unité d'entraînement de 90°.
3. Fixez les vis (A).

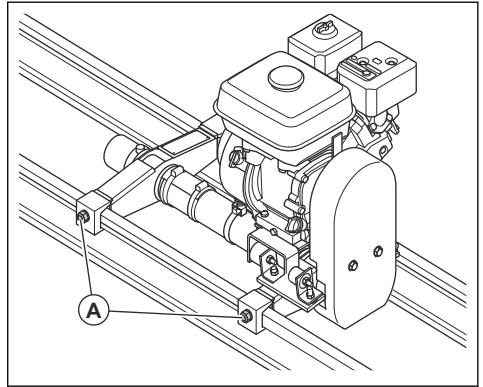
Pour poser l'unité d'entraînement sur le profilé (BE 30)

Il est recommandé de régler la force centrifuge avant de poser l'unité d'entraînement sur le profilé. Reportez-vous à la section *Pour régler la force centrifuge (BE 30) à la page 9.*

- 1. Placez le profilé sur un sol plat.
- 2. Placez l'élément de vibration de l'unité d'entraînement à 200 mm (7,9 po) (A) du centre du profilé.



3. Serrez les vis (A). Serrez à un couple de 68 Nm.

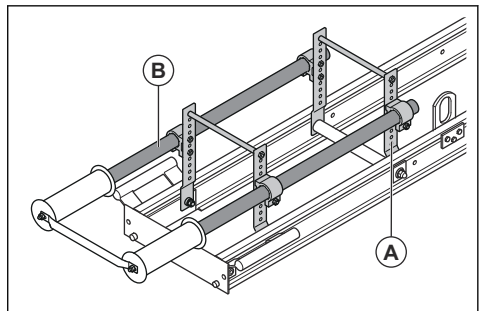


- 4. Contrôlez le mouvement du profilé.
 - a) Faites démarrer le produit. Reportez-vous à la section *Pour démarrer l'unité d'entraînement à essence (BE 30) à la page 12.*
 - b) Assurez-vous que le mouvement du profilé est régulier.
 - c) Si le mouvement du profilé n'est pas régulier, arrêtez le produit. Reportez-vous à la section *Pour arrêter l'unité d'entraînement à essence (BE 30) à la page 13.*
 - d) Déplacez l'unité d'entraînement vers la droite ou vers la gauche, puis examinez à nouveau le mouvement.
5. Répétez la procédure jusqu'à ce que le mouvement soit régulier.

Pour poser le stabilisateur U2

Le stabilisateur U2 est disponible en tant qu'accessoire en option. Utilisez le stabilisateur lorsque le produit se trouve sur des rails de support. Les rouleaux du stabilisateur sont dotés d'un capot en caoutchouc.

1. Installez les supports (A) sur le profilé à l'aide des vis et écrous fournis.



2. Réglez la hauteur et la longueur du bras d'extension (B).

Remarque: la hauteur entre le bord inférieur du bras d'extension et le profilé peut être réglée de 125 mm à 250 mm (6 po à 10 po) par intervalles de 25 mm (1 po). La longueur peut être étendue entre 130 mm et 500 mm (5 po et 16 po).

2. Réglez la hauteur et la longueur du bras d'extension (B).

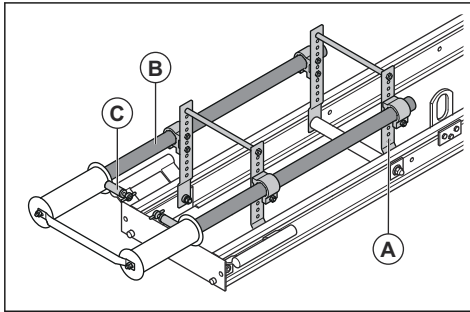
Remarque: la hauteur entre le bord inférieur du bras d'extension et le profilé peut être réglée de 125 mm à 250 mm (6 po à 10 po) par intervalles de 25 mm (1 po). La longueur peut être étendue entre 130 mm et 500 mm (5 po et 16 po).

3. Réglez la hauteur du profilé à l'aide des poignées (C).

Pour poser le stabilisateur U3

Le stabilisateur U3 est disponible en tant qu'accessoire en option. Utilisez le stabilisateur lorsque le produit se trouve sur des rails de support. Les rouleaux du stabilisateur sont dotés d'un capot en caoutchouc. Le stabilisateur est équipé de roues fixées à un arbre. L'arbre et les roues soulèvent le profilé de la surface en béton. Cela facilite le déplacement du profilé sur la surface en béton.

1. Installez les supports (A) sur le profilé à l'aide des vis et écrous fournis.



Utilisation

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

- Assurez-vous que les rails sont stables. Des rails instables peuvent faire basculer le produit ou empêcher son déplacement correct.

À faire avant d'utiliser le produit (BE 20)

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Schéma d'entretien à la page 14*.
- Assurez-vous que le raccordement électrique et le cordon d'alimentation du produit ne sont pas endommagés.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation peut se déplacer librement sur la surface en béton pendant le fonctionnement du produit.
- Assurez-vous que le bord inférieur du produit est droit. Reportez-vous à la section *Pour redresser le bord inférieur du produit à la page 12*.

À faire avant d'utiliser le produit (BE 30)

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions.
- Lisez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant du moteur.
- Effectuez l'entretien quotidien. Reportez-vous à la section *Schéma d'entretien à la page 14*.
- Assurez-vous que le niveau de carburant dans le réservoir de carburant est suffisant.
- Assurez-vous que le bord inférieur du produit est droit. Reportez-vous à la section *Pour redresser le bord inférieur du produit à la page 12*.
- Assurez-vous que le sens de rotation de l'arbre est correct pour le fonctionnement.
- Assurez-vous que les rails sont stables. Des rails instables peuvent faire basculer le produit ou empêcher son déplacement correct.

Pour remplir le réservoir de carburant

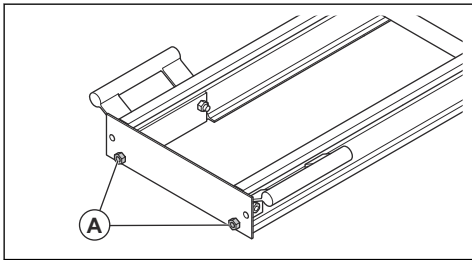


AVERTISSEMENT: lisez et respectez les instructions fournies à la section *Sécurité carburant* à la page 7.

- Fermez le robinet de carburant avant de remplir le réservoir de carburant.
- Utilisez toujours un filtre lors du remplissage de carburant.

Pour redresser le bord inférieur du produit

1. Une fois le produit assemblé, placez les extrémités sur un chevalet pour libérer le bord inférieur du produit.
2. Fixez une ficelle le long du bord inférieur du produit.
3. Appliquez une tension à la ficelle pour la rendre droite.
4. Si nécessaire, tournez les vis à tête hexagonale à l'extrémité du profilé (A). Le couple maximal est de 100 Nm.



REMARQUE: ne réglez pas les vis à tête hexagonale femelles à l'autre extrémité du profilé.

5. Examinez la surface de contact entre le produit et le chevalet pour vous assurer que le produit n'est pas tordu.
6. Examinez le bord inférieur du produit et la ficelle pour vous assurer que le produit est droit.

Pour modifier le sens de rotation

Vous obtenez les meilleurs résultats si l'arbre tourne dans le sens inverse du sens de fonctionnement. La tension des câbles de traction est maintenue et il est plus facile de contrôler le mouvement du produit.

- Pour BE 20 : modifiez la position du commutateur de phase du connecteur électrique pour changer le sens de rotation.
- Pour BE 30 : soulevez et tournez le produit pour changer le sens de rotation.

Pour démarrer l'unité d'entraînement électrique (BE 20)

1. Veillez à ce que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique correspondent à la tension d'alimentation.
2. Branchez un cordon d'alimentation entre le raccordement électrique de l'unité d'entraînement et l'alimentation.
3. Tournez l'interrupteur marche/arrêt pour démarrer l'unité d'entraînement.
4. Examinez le sens de rotation de l'arbre de vibration. Si le sens est incorrect, changez la position du commutateur de phase du connecteur électrique pour passer dans le sens opposé.

Pour démarrer l'unité d'entraînement à essence (BE 30)

1. Ouvrir le robinet à carburant.
2. Placez la commande de starter sur la bonne position.
 - a) Si le moteur est froid, fermez le starter.
 - b) Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ouvrez le starter.
3. Assurez-vous que la commande d'accélération est en position de régime de ralenti.
4. Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur en position de marche.
5. Tirez la poignée du câble du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre.
6. Si le starter est fermé, ouvrez-le immédiatement.
7. Laissez le moteur tourner au régime de ralenti pendant 2 à 3 minutes avant de le faire passer en plein régime.

Profondeur des vibrations

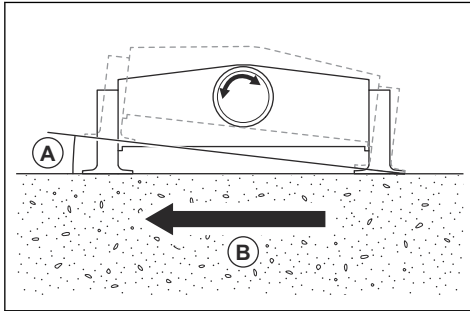
La profondeur des vibrations est liée à la consistance du béton. Pour que les vibrations puissent atteindre la profondeur maximale, il est également nécessaire que les rails soient stables. En général, les vibrations atteignent une profondeur de 10 à 15 cm (4 à 6 po). Si la profondeur du béton est supérieure, il est nécessaire d'utiliser d'autres méthodes de vibration du béton avant d'utiliser ce produit.

Pour utiliser le produit

Deux opérateurs, un à chaque extrémité du produit, sont nécessaires pour utiliser le produit correctement et en toute sécurité. La zone de travail doit être suffisamment grande pour tirer le produit à distance sans s'arrêter.

- Avant toute utilisation, installez des câbles de traction aux extrémités du produit.
- Tirez et contrôlez le produit à l'aide des câbles de traction.
 - a) Utilisez toute la longueur des câbles de traction.

- b) Maintenez les câbles de traction à peu près au niveau de votre taille pour garantir que l'avant du produit ne se soulève pas. Ne laissez pas l'angle (A) du produit augmenter à plus de 8°.

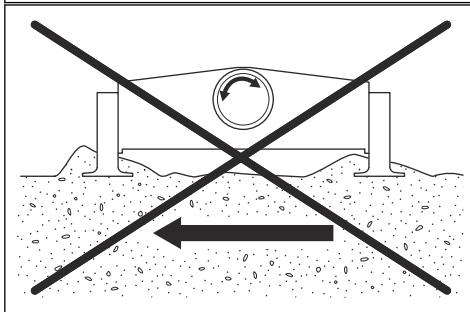
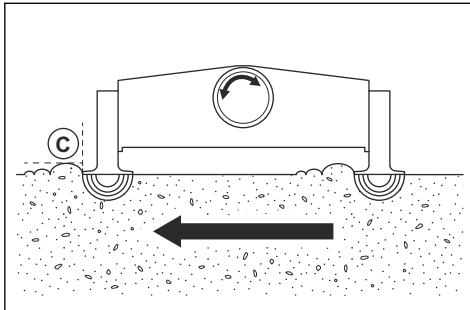


- c) Déplacez le produit vers l'avant (B) à une vitesse de 0,5 à 1,0 m/min (1,6 à 3,2 pi/min).



REMARQUE: ne vous arrêtez pas pendant le fonctionnement, car cela fait des marques sur la surface en béton.

- Si la partie avant du produit fait un trou dans la surface en béton, ajoutez du béton devant la partie arrière du produit. Le béton remplit le trou.
- Lors du fonctionnement, examinez la hauteur du béton (C) devant les deux parties du produit. La hauteur correcte est de 10 à 20 mm (0,4 à 0,8 po).



Remarque: si la hauteur du béton est supérieure à 20 mm (0,8 po), le produit devient trop lourd à tirer et la surface en béton derrière le produit n'est pas lisse. Si la hauteur du béton est inférieure à 10 mm (0,4 po), les vibrations ne donnent pas un bon résultat.

- Une fois arrivé à la fin de la zone de travail, arrêtez les vibrations avant d'arrêter le mouvement du produit.



REMARQUE: ne tirez pas à nouveau le produit sur la surface en béton. S'il est nécessaire d'utiliser le produit dans la zone de travail une deuxième fois, soulevez-le et remettez-le à la position de départ.

Pour arrêter l'unité d'entraînement électrique (BE 20)

1. Placez l'interrupteur en position d'arrêt.
2. Débranchez le cordon d'alimentation de la source d'alimentation.



AVERTISSEMENT: débranchez toujours le cordon d'alimentation de la source d'alimentation lorsque le produit n'est pas en fonctionnement.

Pour arrêter l'unité d'entraînement à essence (BE 30)

1. Placez la commande d'accélération en position de régime de ralenti.
2. Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur en position d'arrêt. Le moteur s'arrête.
3. Placez le robinet de carburant en position d'arrêt.

Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.

X = Les instructions sont mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

O = Consultez le manuel du moteur pour obtenir des instructions.

Schéma d'entretien

* = Entretien général effectué par l'opérateur. Les instructions ne sont pas mentionnées dans ce manuel d'utilisation.

Entretien général, tous les modèles	Toutes utilisations
Nettoyez le produit.	X
Vérifiez que le produit n'est pas endommagé.	*
Assurez-vous que les vis et les écrous sont serrés.	*

BE 30	Toutes utilisations	Après les 20 premières	Toutes les 50h	Tous les mois ou toutes les 200h	Tous les 3 mois ou toutes les 300h
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'huile ou de carburant.	*				
Vérifiez le niveau de carburant et le niveau d'huile moteur.	O				
Vérifiez la commande d'accélération et le câble d'accélération.	*				
Vérifiez le filtre à air. Nettoyez le filtre à air si nécessaire.	O				
Nettoyez le filtre à air. Remplacez le filtre à air si nécessaire.			O	O	
Remplacer le filtre à air.					O
Changez l'huile moteur.		O	O	O	O
Examinez et nettoyez la bougie. Remplacez la bougie si nécessaire.			O	O	
Vérifiez la vitesse du moteur.				O	
Vidangez le carburant et nettoyez le réservoir de carburant et le filtre à carburant.				O	
Nettoyez et réglez le carburateur.					O
Nettoyez la culasse.					O
Réglez le robinet à carburant.					O

Nettoyage du produit

- Retirez le béton des surfaces du produit après chaque utilisation avant qu'il ne durcisse. Pulvérisez de l'huile de décoffrage ou de l'agent de décoffrage pour béton.
- Utilisez un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le produit.



REMARQUE: ne dirigez pas le jet directement vers le moteur d'une unité d'entraînement électrique.



REMARQUE: avant de nettoyer une unité d'entraînement à essence avec un nettoyeur à haute pression, recouvrez le moteur. Le jet ne doit pas rentrer en contact avec le carburateur, le réservoir de carburant ou l'alternateur.

- Nettoyez les surfaces externes du moteur d'une unité d'entraînement à essence avec de l'eau, mais pas avec un nettoyeur à haute pression.
- Nettoyez les arbres sans diriger le jet vers les paliers.
- Inclinez le produit pour nettoyer la partie inférieure.
- Retirez la graisse et l'huile de la poignée.

Lubrification

Il est nécessaire de remplacer la graisse sur le modèle BE 20 toutes les 5 000 heures. Reportez-vous au tableau.

BE 20	
Type de palier	6305.ZZ
Suffixe SKF	C3

BE 20	
Suffixe FAG	C3
Graisse	TRIBOL 3030/100 WITH T.G.O.A.-

L'intervalle de lubrification des paliers sur le modèle BE 30 est de 1 200 heures.

Pour remplacer les paliers

- Retirez les capots.
- Notez la position des poids excentriques.
- Déposez les écrous et les poids excentriques.
- Déposez les brides et le rotor.
- Déposez les paliers des brides à l'aide d'un mandrin.
- Nettoyez les paliers à l'aide d'un produit de nettoyage approprié.
- Lubrifiez les paliers. Reportez-vous à la section *Lubrification à la page 15*.
- Vérifiez que les joints toriques et les joints d'étanchéité ne sont pas endommagés. Remplacez les pièces endommagées.
- Posez les paliers dans les brides à l'aide d'un outil de compression ou d'un maillet.
- Posez les brides et le rotor.



REMARQUE: posez le rotor avec précaution. L'enroulement du stator peut être endommagé.

- Posez les poids excentriques et les capots.

Dépannage

Problème	Unité d'entraînement	Cause	Solution
Le produit ne démarre pas.	Électrique.	Il n'y a pas de courant.	Branchez correctement le cordon d'alimentation sur le raccordement électrique du produit. Vérifiez la prise de courant.
		Carburant.	Le niveau de carburant ou d'huile est trop bas.
	La valve de carburant est fermée.		Ouvrir le robinet à carburant.
	L'interrupteur marche/arrêt du moteur est en position d'arrêt.	Placez l'interrupteur marche/arrêt du moteur sur la position de marche.	
Le moteur s'arrête au bout de quelques minutes.	Électrique.	La tension est trop élevée.	Vérifiez la tension d'alimentation.
		La protection du moteur est déclenchée.	La charge du moteur est trop élevée. Diminuez la force centrifuge.
		Le coupe-circuit est déclenché.	Mauvaise connexion à la masse. Vérifiez les connecteurs et les câbles. Remplacez les pièces endommagées.
		Les vis de tension ne peuvent pas être tournées.	Utilisez de l'huile pénétrante sur les vis de tension.
Les vis de tension sont desserrées ou manquantes.	Électrique et à essence.	Les vis de tension sont usées.	Remplacez les vis de tension.
Le profilé n'est pas droit.	Électrique et à essence.	Les paliers en caoutchouc du ridoir sont usés.	Remplacez les paliers.
Le résultat de la surface en béton n'est pas satisfaisant.	Électrique et à essence.	L'unité d'entraînement est mal réglée.	Assurez-vous que la position des poids excentriques est correcte. Vérifiez la tension de la courroie d'entraînement et la tension des sections du produit. Réglez ou remplacez-les si nécessaire.
			Le produit est trop long pour la zone de travail.
		Les rails sont différents à chaque extrémité du produit ou ne sont pas appropriés.	Réglez les rails.
		La quantité de béton à l'avant du produit est trop importante.	Surveillez la hauteur du béton pendant le fonctionnement.

Transport, entreposage et mise au rebut

Transport



AVERTISSEMENT: soyez prudent lors du transport. Le produit est lourd et peut causer des blessures en cas de chute.

- BE 20: avant le transport, débranchez le cordon d'alimentation de l'alimentation électrique.
- BE 30: pendant le transport, fermez le robinet de carburant et maintenez le moteur en position verticale pour éviter toute fuite de carburant.

Pour lever le produit



AVERTISSEMENT: Assurez-vous que l'équipement de levage présente la bonne spécification afin de soulever le produit en toute sécurité. La plaque signalétique du produit indique le poids du produit.

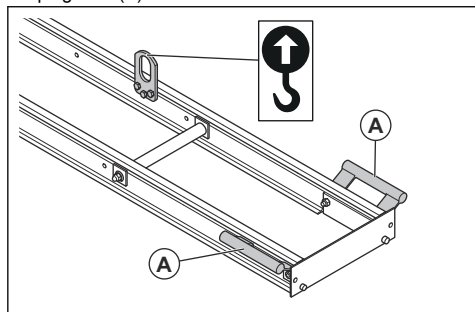


AVERTISSEMENT: Ne soulevez pas un produit endommagé. Assurez-vous que les anneaux de levage sont bien fixés et en bon état.



AVERTISSEMENT: ne marchez pas sur un produit soulevé et ne restez en dessous ou à proximité.

- Soulevez manuellement le produit à l'aide des poignées (A).



- En cas d'utilisation d'un équipement de levage, fixez l'équipement de levage aux anneaux de levage.



AVERTISSEMENT: N'utilisez pas de crochets métalliques, de chaînes ou d'autres équipements de levage dont les bords sont irréguliers et qui peuvent endommager l'anneau de levage.

Remisage

- Nettoyez le produit avant de le remisier.
- Entreposez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Conservez le produit dans un endroit verrouillé afin que des enfants ou personnes qui ne sont pas autorisées à l'utiliser ne puissent pas y avoir accès.
- Videz le carburant du réservoir de carburant avant de stocker le produit pendant une longue période. Mettez le carburant au rebut dans une déchetterie appropriée. (BE 30)
- Une fois le réservoir de carburant vidangé, démarrez le moteur. Laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de carburant dans le carburateur et que le moteur s'arrête. (BE 30)

Mise au rebut

- Respectez les consignes locales de recyclage et la réglementation en vigueur.
- Mettez au rebut tous les produits chimiques tels que l'huile moteur ou le carburant à un centre d'entretien ou à une déchetterie appropriée.
- Lorsque vous n'utilisez plus le produit, renvoyez-le à un Husqvarnaconcessionnaire ou mettez-le au rebut dans une déchetterie.

Caractéristiques techniques

	BE 20	BE 30
Tension, V	380, 400, 440	N/A
Phases	3	N/A
Fréquence, Hz	50	N/A

	BE 20	BE 30
Puissance, kW/ch à tr/min	0,45/0,6 à 3 600	2,6/3,5 à 3 600 ¹
Courant à pleine charge, A	0,8	N/A
Marque du moteur, type *	N/A	Honda, GX120
Carburant *	N/A	Essence sans plomb, 10 % d'éthanol max
Capacité du réservoir de carburant, l/qt	N/A	2/1,8
Capacité du réservoir d'huile, l/quarts	N/A	0,6/0,52
Dimensions de l'unité d'entraînement, L × l × H mm/pi	N/A	305 × 341 × 329/ 1,00 × 1,10 × 1,07
Poids total, kg/lb	37/81,6	32/70,5

* = Pour de plus amples informations et pour toute question au sujet de ce moteur particulier, consultez le

manuel d'utilisation du moteur ou le site Web du fabricant du moteur.

Poutres	Hauteur, mm/po.	Largeur totale, mm/po	Longueur totale, m/pi	Poids, kg/lb	Déflexion, mm/po
BD 32	100/3,93	400/15,74	3,2/10,5	32/70,5	8-9/0,31-0,35
BD 42	100/3,93	400/15,74	4,2/13,8	41/90,4	11-12/0,43-0,47
BD 52	100/3,93	400/15,74	5,2/17,1	47/103,6	13-14/0,51-0,55
BD 62	100/3,93	400/15,74	6,2/20,3	57/125,7	18-20/0,71-0,78

Vibrations et émissions sonores	BE 20	BE 30
Niveau de puissance sonore, garanti L_{WA} dB(A) ²	94	103,8
Niveau de pression sonore à l'oreille de l'utilisateur, L_P , dB (A) ³	N/A	75,7
Niveau de vibrations, a_{hv} , m/s^2 ⁴	2,5	3,0

¹ Chiffre spécifié par le constructeur du moteur. La puissance nominale du moteur indiquée est la puissance nette moyenne (à un régime en tr/min spécifié) d'un moteur de production typique pour le modèle de moteur mesurée selon la norme SAE J1349/ISO1585. Les moteurs produits à grande échelle peuvent s'écarter de cette valeur. La puissance effective du moteur installé sur le produit fini dépend de la vitesse de fonctionnement, des conditions environnementales et d'autres valeurs.

² Émissions sonores dans l'environnement mesurées comme puissance sonore (L_{WA}) selon la norme EN ISO 3744, conformément à la directive européenne CE 2000/14/CE. Le niveau de puissance sonore garanti diffère du niveau mesuré en cela qu'il prend également en compte la dispersion et les variations d'une machine à l'autre du même modèle, conformément à la directive 2000/14/CE.

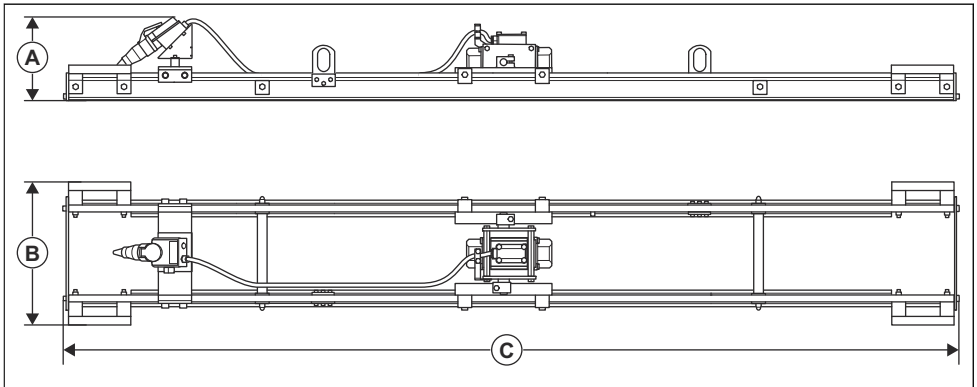
³ Niveau de pression sonore L_P conformément à la norme EN ISO 11201, EN 500-4. Incertitude K_{PA} 3,5 dB (A).

⁴ Valeur de vibration conformément à la norme EN 500-4. Les données reportées pour le niveau de vibrations montrent une dispersion statistique typique (déviations standard) de 1,5 m/s^2 .

Déclaration relative au bruit et aux vibrations

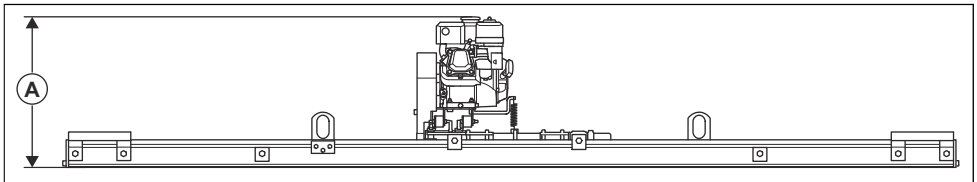
Ces valeurs déclarées ont été obtenues grâce à des essais types effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes mentionnées. Elles conviennent à l'établissement d'une comparaison avec les valeurs déclarées d'autres produits testés conformément aux mêmes normes ou à la même directive. Ces valeurs ne sont pas adaptées à une utilisation à des fins d'évaluations des risques ; les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition réelles et les risques de blessures rencontrés par chaque utilisateur sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, dans quel matériau le produit est utilisé, mais aussi de la durée d'exposition, de la condition physique de l'utilisateur et de l'état du produit.

Dimensions du produit (BE 20)



	BD 32	BD 42	BD 52	BD 62
Hauteur, mm/po. (A)	305/12	305/12	305/12	305/12
Largeur, mm/po. (B)	520/20,5	520/20,5	520/20,5	520/20,5
Longueur, mm/po. (C)	3 200+34/10,5+ 1,3	4 200+34/13,8+ 1,3	5 200+34/17,0+ 1,3	6 200+34/20,3+ 1,3

Dimensions du produit (BE 30)



La hauteur (A) est de 541 mm (21,2 po) pour tous les profilés. La largeur et la longueur sont les mêmes que pour le BE 20. Reportez-vous à la section *Dimensions du produit (BE 20)* à la page 20.

Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Compacteur de béton, profilé vibrant
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	BE20 + règle BD
Identification	Numéros de série à partir de 2020 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications
techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2020-03-05



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique

Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suède,
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Compacteur de béton, profilé vibrant
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	BE30 + règle BD
Identification	Numéros de série à partir de 2020 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux
directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes harmonisées et/ou les spécifications
techniques suivantes sont appliquées :

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2020-03-05



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



www.husqvarnacp.com

Instructions d'origine

1140662-31



2020-04-22